

2 PLUS
(noiembrie 2011)

Postul TV	Data, ora	Sursa greșelii	Greșeala	Forma corectă	Explicația greșelii
2 PLUS	3.11.11 20.35	Reporter, burtieră	„Plecarea de la PCRМ[,] arată că Dodon”	Plecarea de la PCRМ arată că Dodon	Sintaxă: subiectul și predicatul nu se despart niciodată prin virgulă.
2 PLUS	3.11.11 20.41	Reporter, burtieră	„Valeriu Lazăr[,] ministru al Economiei”	Valeriu Lazăr[,] ministru al Economiei	Punctuație: apozitia trebuie izolată prin virgulă.
2 PLUS	3.11.11 20.41	Reporter, reporter	„ torta anului”	tortul anului	Morfologie: încadrare greșită în gen.
2 PLUS	3.11.11 20.41	Reporter, reporter	„bărbatul [barbatul]”	bărbatul [bărbatul]	Pronunțare regională.
2 PLUS	3.11.11 20.44	Reporter, burtieră	„Vladimir Voronin[,] președinte [] PCRМ”	Vladimir Voronin[,] președinte al PCRМ/Vladimir Voronin[,] președintele PCRМ	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.
2 PLUS	3.11.11 20.48	Reporter, prezentator	„[mașinele]”	[mașinile]	Morfologie: formarea incorectă a pluralului.
2 PLUS	3.11.11 20.49	Reporter, subtitrare	„aceste victorii este ceva normal”	aceste victorii sunt ceva normal	Sintaxă: dezacord în număr între subiect și predicat.
2 PLUS	4.11.11 20.48	Reporter, burtieră	ministerul Apărării	Ministerul Apărării	Ortografie: numele oficiale de instituții se scriu cu majusculă.
2 PLUS	4.11.11 20.49	Reporter, burtieră	„au participat 300 [] militari”	au participat 300 de militari	Sintaxă: absența prepoziției <i>de</i> după numeralele de la 20 în sus.
2 PLUS	5.11.11 20.38	Reporter, reporter	„aparatele [apăratele]”	aparatele [aparatele]	Pronunțare greșită.
2 PLUS	5.11.11 20.44	Reporter, reporter	„să scoată oamenii blocați din vehiculele lor”	să scoată oamenii blocați în vehiculele lor	Sintaxă: substituie de prepoziții. Necunoașterea formei corecte a

					cuvântului.
2 PLUS	6.11.11 20.30	Reporter, reporter	„o altă fetiță, de trei ani, a decedat intoxicată cu fumul de la soba din satul Baimaclia”	o altă fetiță, de trei ani, din satul Baimaclia, a decedat intoxicată cu fumul de la sobă	Topică defectuoasă.
2 PLUS	6.11.11 20.31	Reporter, reporter	„sora ei se află și acum la spitalul raional, intoxicată ”	sora ei se află și acum la spitalul raional cu intoxicație	Formulare defectuoasă.
2 PLUS	6.11.11 20.36	Reporter, prezentator	„Micul Monet [monet]”	Micul Monet [moné]	Deformarea numelui propriu.
2 PLUS	6.11.11 20.43	Reporter, burtieră	„ ropejumping ”	rope jumping/jumping rope/jump rope	Lexic: folosirea incorectă a anglicismelor.
2 PLUS	6.11.11 20.48	Reporter, subtitrare	„că dragonul zboară[,] deasupra norilor”	că dragonul zboară deasupra norilor	Punctuație: virgulă nejustificată.
2 PLUS	7.11.11 20.32	Reporter, prezentator	„nemulțumiți față de decizia instanței”	nemulțumiți de decizia instanței	Înlocuirea prepoziției simple cu o locuțiune prepozițională neadecvată.
2 PLUS	7.11.11 20.48	Reporter, subtitrare	„ reprezentatei ”	reprezentantei	Neglijență de tehnoredactare.
2 PLUS	7.11.11 21.07	FILM: <i>A doua viață</i>	„Noi vroiam să-l îngropăm.”	Noi voiam să-l îngropăm.	Ortografia verbului <i>a voi</i> : la indicativ imperfect <i>r</i> nu apare în radical.
2 PLUS	7.11.11 21.08	FILM: <i>A doua viață</i>	„Mătușa dv [.] are dreptate”	Mătușa dv [.] are dreptate	Forma abreviată a pronumelui de politețe se scrie cu punct.
2 PLUS	7.11.11 21.09	FILM: <i>A doua viață</i>	„Eu sunt cea iau decizii aici!”	Eu sunt cea care ia decizii aici!	Neglijență de tehnoredactare.
2 PLUS	7.11.11 21.11	FILM: <i>A doua viață</i>	„Așadar, de ce-l acuzați pe bărbatul[,] pe care l-ați prins?”	Așadar, de ce-l acuzați pe bărbatul[,] pe care l-ați prins?	Punctuație: propoziția atributivă determinativă nu se izolează.
2 PLUS	7.11.11 22.07	FILM: <i>A doua viață</i>	„Sora me-a dreaptă vrea să mă toarne la poliție.”	Sora mea dreaptă vrea să mă toarne la poliție.	Greșeală de ortografie.

2 PLUS	7.11.11 22.09	FILM: <i>A doua viață</i>	„Ai distrus speranța în aceea că relația noastră ar putea merge.”	Ai distrus speranța că relația noastră ar putea merge.	Traducere defectuoasă.
2 PLUS	7.11.11 22.15	FILM: <i>A doua viață</i>	„ce s-a întâmplat când ai dat dovadă de lipsă de repct față de mine”	ce s-a întâmplat când ai dat dovadă de lipsă de respect față de mine	Neglijență de tehnoredactare.
2 PLUS	7.11.11 22.33	FILM: <i>A doua viață</i>	„ Trebuie că a fost orb ca și mine.”	Probabil că a fost orb ca și mine.	Structură nerecomandabilă (regională).
2 PLUS	7.11.11 22.34	FILM: <i>A doua viață</i>	„ Acuși , Pancho, numai puțin.”	Imediat , Pancho, numai puțin.	Forma <i>acuși</i> este populară.
2 PLUS	7.11.11 22.40	FILM: <i>A doua viață</i>	„Vorbim mâine dimineață .”	Vorbim mâine-dimineață .	Ortografia adverbului.
2 PLUS	8.11.11 20.33	Reporter, burtieră	„Mihai Ghimpu[] președinte PL”	Mihai Ghimpu, președintele PL/ Mihai Ghimpu, președinte al PL	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.
2 PLUS	8.11.11 20.33	Reporter, burtieră	„vor mai pleca[,] încă două deputate”	vor mai pleca încă două deputate	Punctuație: folosirea nejustificată a virgulei.
2 PLUS	8.11.11 20.40	Reporter, reporter	„taxa pe care trebuie s-o achite în caz de încalcă ”	taxa pe care trebuie s-o achite dacă încalcă limita admisă/în cazul în care încalcă limita admisă	Formulare defectuoasă.
2 PLUS	8.11.11 20.46	Reporter, prezentator	„ muncitorii [] Termocom ”	muncitorii de la Termocom	Sintaxă: dezacord de caz.
2 PLUS	8.11.11 20.46	Reporter, burtieră	„o țeavă a Termocom ”	o țeavă a Termocom-ului	Sintaxă: dezacord de caz.
2 PLUS	8.11.11 20.47	Reporter, prezentator	pe „ [pă] ”	pe [pe]	Pronunțare regională.
2 PLUS	8.11.11 21.01	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Te rog, așează-te .”	Te rog, așază-te .	Ortografie: în rădăcina cuvântului după <i>ș</i> se scrie <i>-a</i> , nu <i>-ea</i> .

2 PLUS	8.11.11 21.08	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Spune[,] cum te cheamă.”	Spune[] cum te cheamă.	Punctuație: propoziția completivă directă nu se izolează.
2 PLUS	8.11.11 22.02	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Lupe, eu simțeam[,] că ziua aceasta va sosi.”	Lupe, eu simțeam[] că ziua aceasta va sosi.	Punctuație: propoziția completivă directă nu se izolează.
2 PLUS	8.11.11 22.03	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Eu nu știu[,] ce sa întâmplat.”	Eu nu știu[] ce s-a întâmplat.	Punctuație: propoziția completivă directă nu se izolează. Greșală de ortografie.
2 PLUS	8.11.11 22.03	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Fiica mea va crede mi-e .”	Fiica mea mă va crede pe mine .	Traducere defectuoasă.
2 PLUS	8.11.11 22.03	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Dar mama ei adevărat [,] să află în căutare”	Dar mama ei adevărată se află în căutare	Neglijență de tehnoredactare.
2 PLUS	8.11.11 22.04	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Dar ce Dvs [,] ați vrut să-mi spuneți?”	Dar ce ați vrut să-mi spuneți Dvs[.]?	Forma abreviată a pronumelui de politețe se scrie cu punct. Topică nefirească pentru limba română.
2 PLUS	8.11.11 22.05	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Eu sunt de vină pentru aceea [,] ce sa întâmplat.”	Eu sunt de vină pentru ceea [,] ce s-a întâmplat.	Greșală de ortografie și de punctuație.
2 PLUS	8.11.11 22.07	FILM: <i>Prizoniera</i>	„ Totul ce sa întâmplat[,] e din cauza ta[,] Tuerto.”	Tot ce s-a întâmplat[,] e din cauza ta[,] Tuerto.	Greșală de punctuație și de ortografie. Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.08	FILM: <i>Prizoniera</i>	„pleacă și fă- ni patul”	pleacă și fă- mi patul...	Greșală de ortografie.
2 PLUS	8.11.11 22.09	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Pe al noastră noi tot nu am reușit s-o prindem.”	Pe a noastră tot nu am reușit s-o prindem.	Dezacord al articolului posesiv.
2 PLUS	8.11.11 22.09	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Mai repede [,] că noi n-o so vedem.”	Mai curând, n-o s-o vedem.	Traducere infectă. Greșală de ortografie.
2 PLUS	8.11.11 22.10	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Tu vei fi nevoit să pleci în Mexică .”	Tu vei fi nevoit să pleci în Mexic .	Scriere greșită a toponimului.
2 PLUS	8.11.11 22.10	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Ea locuiește la Mehico .”	Ea locuiește la Mexico .	Scriere greșită a toponimului.

2 PLUS	8.11.11 22.10	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Fă totul [,] ce dorești, dar obține adresa a fetei.”	Fă tot [] ce dorești, dar obține adresa fetei.	Greșeală de punctuație. Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.11	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Dvs[.] ați venit în zi nu potrivită .”	Dvs[.] ați venit într-o zi nepotrivită .	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.11	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Dvs[.][,] cred că ați hotărât [,] că la noi e o familie anormală.”	Dvs[.]cred că considerați [] că suntem o familie anormală/ bizară .	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.11	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Știi, fiica , eu aș vrea s-o ajut, dar ea nu are nici un document .”	Știi, fiico , eu aș vrea s-o ajut, dar ea nu are niciun act .	Nerespectarea normei de scriere a seriei <i>niciun, nicio</i> . Utilizare greșită a cazurilor (nominativ în loc de vocativ).
2 PLUS	8.11.11 22.11	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Da, de sigur , o idee bună, mama .”	Da, desigur , e o idee bună, mamă .	Greșeală de ortografie. Utilizare greșită a cazurilor (nominativ în loc de vocativ).
2 PLUS	8.11.11 22.13	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Veți rămânea la noi?”	Veți rămâne la noi?	Morfologie: formă incorectă de viitor.
2 PLUS	8.11.11 22.13	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Atunci, bine venit în la familia noastră[.]”	Atunci, bine ai venit în familia noastră[!]	Neglijență de tehnoredactare.
2 PLUS	8.11.11 22.15	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Atunci, ce sa întâmplat, micuț-o [.]”	Ce s-a întâmplat, micuțo [?]	Greșeli grave de ortografie. Lipsa semnului întrebării.
2 PLUS	8.11.11 22.15	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Eu am auzit[,] cum seniora Milagros[,] a numit-o femeia ceea pe nume.”	Eu am auzit[] cum señora Milagros[] i-a spus femeii aceleia pe nume.	Traducere infectă, cu greșeli de ortografie și de punctuație.
2 PLUS	8.11.11 22.27	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Dar, seniora, la noi în cameră numai două paturi.”	Dar, señora, în cameră sunt numai două paturi.	Traducere infectă. Greșeală de ortografie.
2 PLUS	8.11.11 22.28	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Mâine ți-e vor arăta casa.”	Mâine ți vor arăta casa.	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.28	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Dar tu, până ce , ajut-o pe Guadelupe să se aranjeze .”	Dar tu, deocamdată , ajut-o pe Guadelupe să se instaleze .	Traducere infectă.

2 PLUS	8.11.11 22.28	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Tu ai trăit cu noi viață. ”	Tu ai trăit cu noi o viață.	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.37	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Ea este sora a unei prietene mele. ”	Ea este sora unei prietene de-a mele.	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.38	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Și sa primit așa[,] că nu am recunoscut-o.”	Și asa s-a întâmplat [] că nu am recunoscut-o.	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.39	FILM: <i>Prizoniera</i>	„La noi mereu să găsește [,] ce de făcut. ”	La noi oricând poți găsi ceva de lucru.	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.39	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Eu am vorbit cu Libertat[,] și necătând că ea este întristată, Cred că[,] ea va supraviețui asta. Asta nu este ultima a ei zi de naștere.”	Eu am vorbit cu Libertat[,] și[,] cu toate că/chiar dacă este tristă, cred că[,] ea va trece peste asta. Doar nu este ultima ei zi de naștere.	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.50	FILM: <i>Prizoniera</i>	„ La naiba, ce tu faci aici?”	La naiba, ce faci aici?	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.54	FILM: <i>Prizoniera</i>	„ Careva încă să ascunde, inclusiv și ucigașul.”	Cineva încă se ascunde, inclusiv ucigașul.	Traducere infectă.
2 PLUS	8.11.11 22.56	FILM: <i>Prizoniera</i>	„Eu avem de gând...”	Eu aveam de gând...	Formă populară de imperfect.
2 PLUS	9.11.11 20.33	<i>Reporter, subtitrare</i>	„Uniunea Euro-Asiatică ”	Uniunea Euroasiatică	Ortografie: cuvintele compuse cu elementul <i>euro-</i> se scriu sudat.
2 PLUS	9.11.11 20.35	<i>Reporter, reporter</i>	„raider [raider]”	raider [reider]	Pronunțare greșită a substantivului neologic.
2 PLUS	9.11.11 20.36	<i>Reporter, burtieră</i>	„ președ. Comisiei pentru...”	președintele Comisiei pentru...	Ortografie: abreviere inadmisibilă.
2 PLUS	9.11.11 20.39	<i>Reporter, burtieră</i>	Director[] liceul „Vasile Alecsandri”	Director[,] Liceul „Vasile Alecsandri”/Director al Liceului „Vasile Alecsandri”	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice. Ortografie: numele oficiale de

					instituții se scriu cu literă mare.
2 PLUS	9.11.11 20.43	Reporter, burtieră	„Bienala Internațională de pictură ”	Bienala Internațională de Pictură	Ortografie: denumirile de evenimente se scriu cu literă mare.
2 PLUS	9.11.11 20.43	Reporter, reporter live	„premiul mare a obținut moldoveanca”	premiul mare l-a obținut moldoveanca	Sintaxă: nerespectarea dublei reluări a complementului direct printr-o formă neaccentuată (scurtă) a pronumelui personal în cazul acuzativ.
2 PLUS	9.11.11 20.45	Reporter, prezentator	„cursuri de bunele maniere ”	cursuri de bune maniere	Sintaxă: folosirea incorectă a formei articulate.
2 PLUS	9.11.11 20.49	Reporter, prezentator	„ și însă și n-a greșit”	și n-a greșit	Formulare defectuoasă.
2 PLUS	9.11.11 21.08	FILM: <i>Prizoniera</i>	„ți-ai dori să fii puțin timp liber?”	ți-ai dori să fii puțin mai liber?/ ți-ai dori să ai puțin timp liber?	Eroare de traducere.
2 PLUS	9.11.11 21.12	FILM: <i>Prizoniera</i>	„pentru mine e mult important ca Antonio să-și finiseze studiile”	pentru mine e mult mai important ca Antonio să-și finalizeze/termine studiile	Eroare de traducere.
2 PLUS	12.11.11 20.33	Reporter, burtieră	„și-au verificat glucoza în sânge”	și-au verificat nivelul de glucoză din sânge	Formulare defectuoasă.
2 PLUS	12.11.11 20.33	Reporter, burtieră	„Unii muncitori însă[,] au doar cuvinte de laudă la adresa...”	Unii muncitori însă au doar cuvinte de laudă la adresa...	Punctuație: virgulă între predicat și subiect.
2 PLUS	12.11.11 20.33	Reporter, burtieră	„să distrugă alianța[,] prin intermediul”	să distrugă alianța prin intermediul	Punctuație: virgulă nejustificată.
2 PLUS	12.11.11 20.37	Reporter, burtieră	director, liceul teoretic „Gh. Asachi”	Directorul Liceului Teoretic „Gheorghe Asachi”/Director al Liceului Teoretic „Gheorghe Asachi”	Ortografie: numele oficiale de instituții se scriu cu literă mare. Denumirea între ghilimele nu se scrie abreviat.
2 PLUS	12.11.11 20.43	Reporter, burtieră	festivalul „Două inimi gemene ”	Festivalul „Două Inimi Gemene”	Ortografie: denumirile de evenimente se scriu cu literă mare.

2 PLUS	13.11.11 20.40	Reporter, prezentator	„ țintirim ”	cimitir	Lexic: regionalism.
2 PLUS	13.11.11 20.46	Reporter, burtieră	„12 ani de fondarea clubului”	12 ani de la fondarea clubului	Neglijență de tehnoredactare.
2 PLUS	14.11.11 20.32	Reporter, reporter	„președinție [președenție]”	președinție	Pronunțare greșită.
2 PLUS	14.11.11 20.47	Reporter, burtieră	editura „Cartea Moldovei”	Editura „Cartea Moldovei”	Ortografie: numele oficiale de instituții se scriu cu majusculă.
2 PLUS	28.11.11 19.06	Reporter, subtitrare	„Exact așa și ei sunt educați: să-și hotărască problemele fără a pune responsabilitatea pe seama părinților.”	Exact așa sunt educați și ei: să-și rezolve problemele fără a pune responsabilitatea pe seama părinților.	Topică nefirească. Calc după limba rusă.
2 PLUS	28.11.11 19.06	Reporter, prezentator	„ ultimile zile”	ultimele zile	Pronunțare greșită.
2 PLUS	28.11.11 19.17	Reporter, burtieră	„La Nurnberg a deschis cel mai cunoscut... târg de Crăciun din Germania”	La Nürnberg s-a deschis cel mai cunoscut... târg de Crăciun din Germania	Lipsa diacriticelor. Neglijență de tehnoredactare.
2 PLUS	28.11.11 19.18	Reporter, voice-over	„ stend ”	stand	Pronunțare greșită.
2 PLUS	28.11.11 19.18	Reporter, burtieră	„ Lidere în cădere liberă”	Lideri în cădere liberă	Substantivul <i>lider</i> nu are formă de feminin.
2 PLUS	28.11.11 19.18	Reporter, burtieră	„Bayern Munchen ”	Bayern München	Lipsa diacriticelor.
2 PLUS	28.11.11 19.18	Reporter, prezentator	„ lidera campionatului”	liderul campionatului	Substantivul <i>lider</i> nu are formă de feminin.